

Zeitschrift: Revue Militaire Suisse
Herausgeber: Association de la Revue Militaire Suisse
Band: 61 (1916)
Heft: 6

Buchbesprechung: Bibliographie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BIBLIOGRAPHIE

Carnets de route de combattants allemands, traduction intégrale par JACQUES DE DAMPIERRE, archiviste-paléographe, avec introduction, notes et fac-similés d'écriture. — Un vol. in-8 de 185 pages avec 16 illustrations. — Paris, Berger-Levrault, 1916. — Prix : 3 fr. 50.

Le ministère de la guerre n'a pas seulement autorisé cette publication. Il l'a plus ou moins ordonnée pour « montrer, une fois de plus, que ni l'armée ni la nation française n'avaient rien à craindre des jugements de l'Histoire ». Ainsi s'exprime M. de Dampierre dans l'excellente préface de sa non moins excellente traduction de trois carnets « pris un peu au hasard, dit-il, parmi les milliers d'opuscules de ce genre que recueille l'état-major français depuis les débuts de la guerre ». Hasard, si l'on veut. Mais hasard heureux. Car le présent volume est d'un très réel intérêt, et il est à souhaiter que les suivants en offrent autant.

C'est la sincérité des impressions qui en fait le principal mérite. Les possesseurs de ces carnets ne posaient pas pour la galerie. Ils ont montré les faits tels qu'ils les ont vus. Ils se sont montrés eux-mêmes tels qu'ils étaient.

Et il est facile de reconnaître que l'Allemand est, comme homme, très voisin du Français, n'en déplaît à celui-ci. Rien ne ressemble à la mentalité d'un « poilu » plus que ne lui ressemble l'état d'âme du sous-officier posnanien de landwehr dont M. de Dampierre nous a traduit le récit. Même dans le journal de l'officier saxon, nous ne relevons pas la morgue de caste que nous attribuons généralement aux hobereaux. C'est à peine si on peut voir une preuve de dédain dans cette phrase relative à un officier français fait prisonnier : *Seinem Aüsseren nach hätte ich ihn für einen Feinmekaniker gehalten !* Il a d'ailleurs de l'esprit. Il écrit, à la date du 30 août 1914 : « C'est dimanche ; je l'aurais volontiers fêté par la solennité d'une petite lessive. Mais l'Histoire universelle, dont je suis un collaborateur, ne le permet pas. »

Les Allemands voient des espions partout. Dès que leur position est repérée, ils en attribuent la découverte à des habitants qui ont averti leurs adversaires au moyen de signaux. Leur infanterie se plaint de ce que leur propre artillerie lui fasse beaucoup de mal. L'arrivisme que nous signale le sous-officier posnanien n'a rien de spécifiquement germanique. En revanche, les mauvais traitements infligés à ses subordonnés par le capitaine commandant la 9^e compagnie du régiment de réserve n° 46 caractérisent l'armée allemande. A la date du 16 août 1914, le sous-officier enregistre ce propos, du lieutenant Keil, sur l'issue de la guerre : « *Le vaincu s'en retournera avec rien ; le vainqueur, avec des décombres* ».

Comme on le voit par ces quelques exemples, les auteurs des *Carnets de campagne* mis sous nos yeux ne manquent pas de qualités qu'on pourrait appeler françaises. Le choix des textes publiés « fait, en effet, ressortir à dessein quelques figures plutôt sympathiques. Le courage, l'abnégation, la discipline, qualités communes dans l'armée allemande, se rehaussent d'une certaine bonhomie spirituelle, parfois même d'un goût délicat, chez tel ou tel officier ; tel

sous-officier tire des propos qu'il entend et des faits qu'il constate maintes conclusions qui révèlent un esprit d'équité remarquable ; enfin les simples soldats apparaissent surtout comme des natures frustes et simples, irréflechies et disciplinées ».

LIVRES REÇUS

L'épopée serbe, par Henry Barby. Avec 20 illustrations hors texte et une carte. Appartient à la collection « La guerre. Les récits des témoins. » Paris et Nancy 1916. Berger-Levrault. Prix 3 fr. 50.

Récits de combattants, recueillis par le Baron C. Buffin. Préface du Baron de Broqueville, ministre de la guerre de Belgique. Avec 34 gravures et 14 cartes. Appartient à la collection « La Belgique héroïque et vaillante. » Paris 1916. Plon-Nourrit et Cie. Prix 3 fr. 50.

La Belgique loyale, héroïque et malheureuse, par Joseph Boubée. Lettre-préface de M. H. Carton de Wiart, ministre de la justice de Belgique. Paris 1916. Plon-Nourrit et Cie. Prix 3 fr.

Aux mains de l'Allemagne, par Ch. Hennebois. Journal d'un grand blessé. Avec une préface d'Ernest Daudet. Paris 1916. Plon-Nourrit et Cie. Prix 3 fr. 50.

Deux études sur l'Allemagne. L'évolution nécessaire, par F. G. Deriberpray. Préface de F. W. A. Heydecker, ancien vice-consul général des Etats-Unis, à Petrograd. Paris et Lausanne 1915. Payot et Cie.

L'Allemagne et la prochaine guerre, par le général von Bernhardt. Traduction française. Préface du colonel F. Feyler. Lausanne 1916. Payot et Cie. Prix 5 fr.

La Russie telle qu'elle est. Causes de faiblesse et gages de force, par Ch. Rivet, correspondant du journal *Le Temps*. Brochure de 72 pages. Paris et Lausanne 1916. Payot et Cie. Prix 1 fr.

La Pologne et l'équilibre européen, par J. H. Retinger. Brochure de 83 pages. Paris 1916. H. Floury. Prix 1 fr. 50.

Enseignements psychologiques de la guerre européenne, par le Dr Gustave Le Bon. Collection de la Bibliothèque scientifique. Paris 1916. Ernest Flammarion. Prix 3 fr. 50.

Vouloir !... La volonté à la guerre, par le capitaine Folliet. Avec une carte hors texte. Paris 1915. Chapelot. Prix 6 fr.

De la Marne à l'Yser. La victoire des forces morales, sa portée, ses conséquences, par le général Malletterre. Brochure de 153 pages avec une carte. Paris 1915. Chapelot.

Impressions et choses vues (juillet-décembre 1914), par Albert Dauzat. Paris et Neuchâtel 1916. Attinger frères. Prix 3 fr. 50.

Le Journal d'une mère pendant la guerre, par M^{me} Ed. Drumont. Paris et Neuchâtel 1916. Attinger frères. Prix 3 fr.

Im Kaukasus. Bergbesteigungen und Reiseerlebnisse im Sommer 1914, von Karl Egger. Mit 78 Illustrationen, Kartenskizze und Panorama. Basel 1915. Frobenius A. G.